

# EXHIBIT NO. 1663A

Evidentiary Document No. 5213.

## Examination of Lajun.

Lajun, a farmer, at present without occupation, of Inanam, duly sworn, states:

I am a Dusun, of Inanam, which is my permanent home and where I am living now. I am aged 45. I am an agricultural worker, now not employed. I was born in Inanam.

At the beginning of the Japanese occupation I was living in Inanam, working as a paddy planter. After the rising, the Japanese arrested me, saying that I had killed Japanese. I was taken to the K.T. office at Jesselton and kept there for three weeks. I was beaten once during this time. While I was detained there, I saw a great many people being beaten and tortured. I cannot remember the names of any now but I would recognise the K.T. who did the beating. After I was released I went back to work but soon after I was sent for and told I was to work as a warder in Jesselton Prison. I cannot remember when this was. It was about a month after my release. I worked as a warder for about a year until the time when Jesselton was bombed.

The prisoners I looked after were native peoples and Chinese who had been sentenced for Civil offenses like stealing. I did not work in the blocks where the Japanese kept men they suspected of opposing the Japanese government.

On many occasions I saw prisoners being tortured by the K.T. who came to the jail for this. The torturing took place in a building in the prison compound. It had an atap roof and low walls, only two or three feet high, so it was easy to see what was happening inside.

During the time I was a warder, many Suluks were brought into the prison. I never saw any actually arrive. I saw them in jail after they arrived. They were not kept in my block with the civil prisoners. I saw Suluks being questioned in the building I have described, and being tortured by the K.T. They were nearly always beaten with heavy sticks all over the body. Often I saw the water torture used on Suluks. When the stomach was filled with water, the K.T. put a wooden board on the stomach and then pressed or jumped on this. When the man became unconscious, which he usually did, the K.T. dragged out the body into the sun. I also saw the K.T. apply burning faggots to the bodies of Suluks and other prisoners, especially to the thighs. I did not witness any prisoner dying during the torture. I know from other warders that many Suluks died soon after their torture.

FILE COPY  
RETURN TO ROOM 361

I never saw any trial at the jail, nor at the K.T.H.Q. when I was there. I never heard of anyone having a trial in Jesselton by the Japs. Arrested men were just questioned and beaten.

I could recognise many of the K.T. who took part in the tortures at the jail.

I can only remember the name of one Suluk I saw in jail. I knew him previously because he often used to visit Jesselton. His name was Panglima Ali. He was one of some Suluks who were already in jail when I took up my duties. I think he was beaten in jail but I did not see the beating. But I saw him hanged. He was one of four Suluks hanged at the same time. After the hanging the bodies were put in two coffins and carried away for burial by eight prisoners. I could recognise the K.T. who were present at the hanging. One of the prisoners afterwards told me where the body was buried.

(Signed) Lajun

I CERTIFY that I duly translated the above summary to the witness in his own language prior to his signature which appears above.

(Signed) M. G. Dickson Capt.

SWORN before me, M.G. DICKSON, Capt. No. 8. W.C.I.T., this 25th day of March, 1946, detailed to examine the above by the C in C ALFSEA

(Signed) M.G.Dickson Capt.

ラジエソノ訊問

現在無職「イナナム」ノ農夫「ラジエソ」ハ正當ニ宣誓シ左ノ通り陳述ス。

私ハ「イナナム」ノ「デユソソ」人デ「イナナム」ガ私ノ本郷地デアリ現在住ンデオル所デス。私ハ四十才デ農夫デアリマスガ現在ハ無職デス。「イナナム」デ生レマシタ。

日本軍占領ノ當初、私ハ「イナナム」ニ住ンデオリ稻作り人トシテ働イテオリマシタ。暴動後日本人ハ私が日本人ヲ殺害シタト言ツテ私ヲ逮捕シマシタ。私ハ「ジエセルトン」ノ憲兵隊事務所ニ連行サレソコニ三週間拘留サレマシタ。コノ間ニ一度撲ラレマシタ。ソコニ拘留サレテキル間ニ私ハ多数ノ人々ガ撲ラレタリ拷問サレテキルノヲミマシタ。今ハ誰ノ名モ恩ヒ出スコトガ出来マセンガ撲ツタ憲兵ヲ見レバソノ人ダトワカルト恩ヒマス。

釋放サレテカラ私ハ家ニ歸ツテ働キマシタガ間モナク呼ビ戻サレテ「ジエセルトン」刑務所看守トシテ勤務スル様ニ命ゼラレマシタ。私ハコレガ何時ノコトダカ記憶シテオリマセンガ釋放サレテカラ一ヶ月位シタ頃デシタ。私ハ看守トシテ「ジエセルトン」ガ爆撃サレル時迄一年許リ勤務シマシタ。

私ノ看守シテオリマシタ囚人達ハ土民ト中國人デ



窃盗等ノ如キ民間犯罪ノ庶テ刑ヲ宣告サレタモノデ  
シタ。私ハ日本人ガ日本政府ニ反抗シタトイフ嫌疑  
ヲカケテキル人々ヲ收容シテキル所デハ勤務シマセ  
ンデシタ。

何度モ私ハ獄舎ニ拷問シニ來タ憲兵ガ囚人ヲ拷問  
シテキルノヲ見マシタ。拷問ハ刑務所構内ノ建物デ  
行ハレマシタ。ソレハ「アタブ」葺テ壁ハ値カニ、  
三呎ノ高サシカアリマセンデシタカラ中デ何が起ツ  
テキルカトイフコトガスグ分リマシタ。

私が看守ラシテオリマシタ頃「スルツク」人ガ大勢  
刑務所ニ收容サレマシタ。私ハ一度モ實際ニ到着シ  
タ所ヲミマセンデシタ。到着シタ後彼等ガ監獄ノ中  
ニ居ルノヲ見タノデス。彼等ハ民間犯罪人ノキル私  
ノ區域ニ收容サレタノデハアリマセンガ前ニ申シタ  
建物ノ中デ彼等ガ訊問サレ憲兵ニ拷問サレテキル所  
ヲ見マシタ。彼等ハ殆ンド何時デモ重イ棒デ体中ヲ  
撲ラレマシタ。度々私ハ「スルツク」人ニ水拷問シ  
テキル所ヲ見マシタ。胃ガ水デ一杯ニナルト憲兵ハ  
木ノ板ヲ胃ノ上ニオキソレカラソノ上ヲ押シタリ踏  
ンダリシマシタ。大抵ノ場合囚人ガ氣絶スルノデシ  
タガサウナルト憲兵ハソノ身体ヲ引ヅリ出シテ太陽  
ニ曝シマシタ。私ハ又憲兵ガ「スルツク」人及他ノ  
囚人ノ身体特ニ腿ニ燃エサカル薪ヲ當テルノヲ見マ

2. ★

Doc 5213

Doc 5213

シタ。私ハ囚人ガ持問中ニ死スノヲ一度モ目撃シタ  
事ハアリマセンガ他ノ看守達ノ話ニ依リ澤山ノ「ス  
ルツク」人ガ持問後問モナク死ンダト言フコトヲ知  
ツテキマス。

私ガ勤務中監獄デモ又憲兵隊本部デモ裁判ガ行ハ  
レルノヲ見タコトハアリマセン。「ジエセルトン」  
デ日本人ニ裁判サレタトイフ人ヲマダ聞イタコトガ  
アリマセン。逮捕サレタ人ハタゞ訊問サレ摸ラレル  
ダケデシタ。

私ハ監獄デ持問スルニ参加シタ憲兵ノ幾人ガドノ  
人デアルカ見分ケルコトガ出来マス。

私ハ監獄デ會ツタ「スルツク」人ノ名ヲ唯一人記  
憶シテキルダケデス。彼ハ屢々「ジエセルトン」ニ  
來テオリマシタカラ前カラ彼ヲ知ツテオリマシタ。彼  
ノ名ハ「バングリマ・アリートイヒ」私ガ就任シタ時  
ニ既に刑務所ニ入ツテキタ「スルツク」人達ノ一人  
デス。刑務所内デ彼ハ摸ラレタト思ヒマスガ私ハ實  
際ニ摸ラレテキル所ヲ見タコトハアリマセン。ケレ  
ドモ私ハ彼ガ絞首刑ニサレル所ヲ見マシタ。彼ハ同  
時ニ絞殺サレタ四人ノ「スルツク」人ノ一人デス。  
絞殺後死体ヲ二個棺ニ收メ八名ノ囚人ガ埋葬ノ爲之  
ヲ運ビ去リマシタ。私ハ絞殺ニ立會ツタ憲兵ヲ見分  
ケルコトガ出来マス。右ノ囚人ノ中ノ一人ノ者ハ後  
デ死体ヲ埋メタ場所ヲ私ニ告ゲマシタ。

3. ★